

针对新冠病毒感染症影响的应急小额资金等的特例贷款 关于属于免除偿还对象的特例贷款

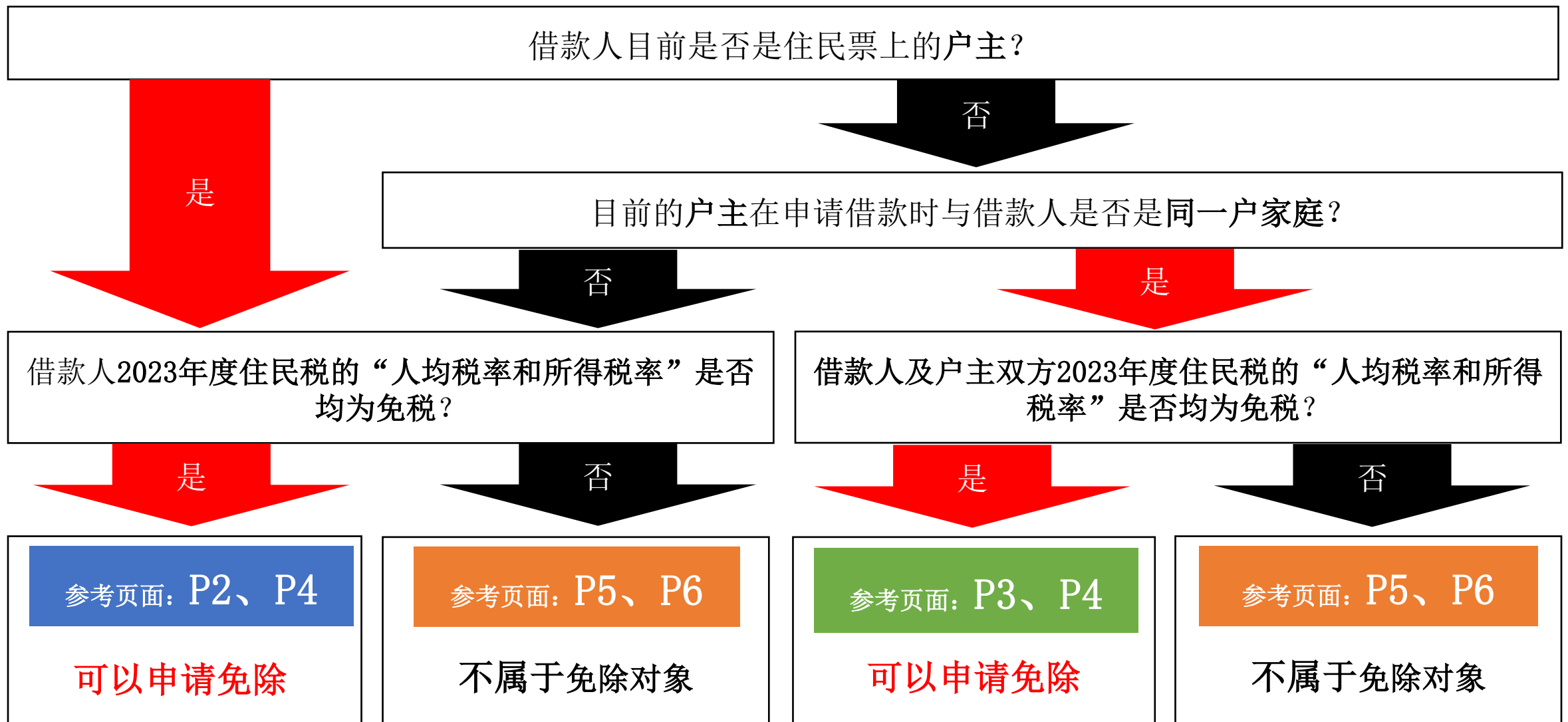
- 本次手续的免除偿还对象是“**应急小额资金**”、“**综合支援资金（首次）**”（两者皆适用2022年4月1日之后提交申请者）以及“**综合支援资金（延长）**”

资金类型	应急小额资金 (2022年4月1日之后提交申请者)	综合支援资金（首次） (2022年4月1日之后提交申请者)	综合支援资金（延长）	综合支援资金再次贷款
免除偿还手续办理时间		令和5年 (2023年)		令和6年 (2024年)

适用资金对象

2024年陆续通知

● 判断是否属于免除对象的流程图



● 本通知的内容

- 1 关于申请免除偿还（属于免除对象者） P2～4
- 2 关于今后的贷款偿还（不属于免除对象者） P5～6
- 关于非免税对象可申请免除的条件 P5
- 3 其他信息 P7
- 4 不懂日语的人士专用信息（外国人用） P8

【申请/咨询处】
埼玉县社会福祉协议会 新冠特例偿还及免除事务负责人
 【电话号码】050 - 2018 - 1839 【受理时间】工作日 9:00～17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



1 关于申请免除偿还（属于免除对象者）

根据流程图被引导到P2、P4者

● 请将所需文件①～③放入附随的回邮信封中，在以下申请期限之前寄出。

项目编号	申请所需文件	自我检查栏
①	住民票 ※请务必寄送满足以下条件的住民票。 ・ 记载有户主 ・ 记载有“兹证明其与全部家庭成员的住民票原件无异” ・ 不记载个人编号（My Number） ・ 3个月以内发行	<input type="checkbox"/>
②	2023年度免税证明书（仅借款人） ※人均税率和所得税率均为免税	<input type="checkbox"/>
③	免除偿还申请表 ※信封内附随的A3用紙的右侧部分	<input type="checkbox"/>

※注意※ 如果您收到多个通知（信封），①②③的文件均需要提供多份。如果同时提交多个申请，则①和②可以使用1份**原件**，其他可以使用复印件。

● 关于免税证明书

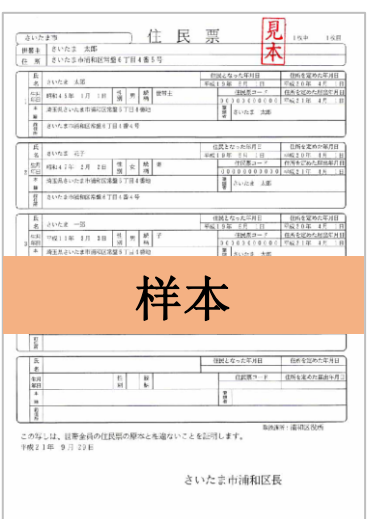
- 关于住民税的申报方法，请咨询当地市町村役所的税务负责人。
- 未进行确定申报或年末调整时，如果不进行住民税的申报，可能无法获得免税证明书。

● 申请期限 截至2023年10月31日（星期二） ※以邮戳为准

※请格外注意，如果申请期限已过，适用贷款可能无法全额免除。

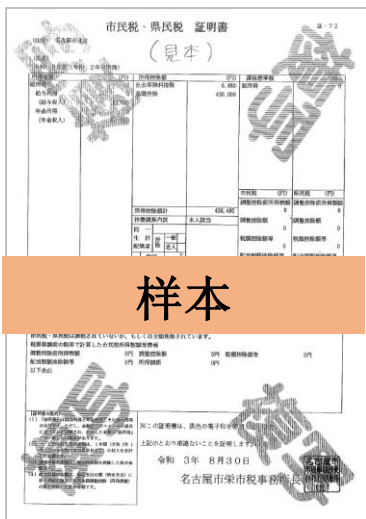
✓ 请将以下文件放入随附的回邮信封并寄出。

①住民票



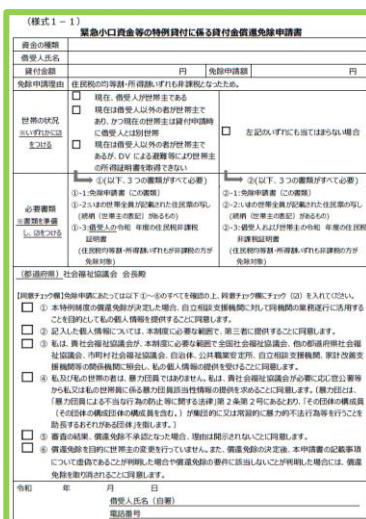
样本

②2023年度免税证明书

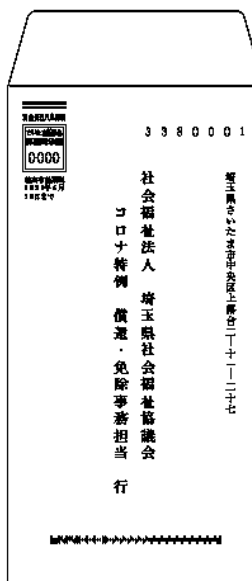


样本

③免除偿还申请表



回邮信封



1 关于申请免除偿还（属于免除对象者）

根据流程图被引导到P3、P4者

● 请将所需文件①～③放入附随的回邮信封中，在以下申请期限之前寄出。

项目编号	申请所需文件	自我检查栏
①	住民票 ※请务必寄送满足以下条件的住民票。 ・ 记载有户主 ・ 记载有“兹证明其与全部家庭成员的住民票原件无异” ・ 不记载个人编号（My Number） ・ 3个月以内发行	<input type="checkbox"/>
②	2023年度免税证明书 （借款人及户主双方都需要提交） ※人均税率和所得税率均为免税	<input type="checkbox"/>
③	免除偿还申请表 ※信封内附随的A3用紙的右侧部分	<input type="checkbox"/>

※注意※ 如果您收到多个通知（信封），①②③的文件均需要提供多份。如果同时提交多个申请，则①和②可以使用1份**原件**，其他可以使用复印件。

● 关于免税证明书

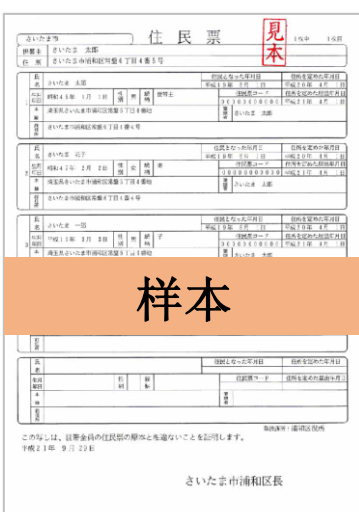
- 关于住民税的申报方法，请咨询当地市町村役所的税务负责人。
- 未进行确定申报或年末调整时，如果不进行住民税的申报，可能无法获得免税证明书。

● 申请期限 截至2023年10月31日（星期二） ※以邮戳为准

※请格外注意，如果申请期限已过，适用贷款可能无法全额免除。

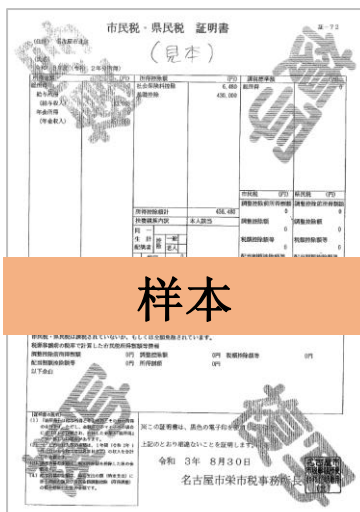
✓ 请将以下文件放入随附的回邮信封并寄出。

①住民票



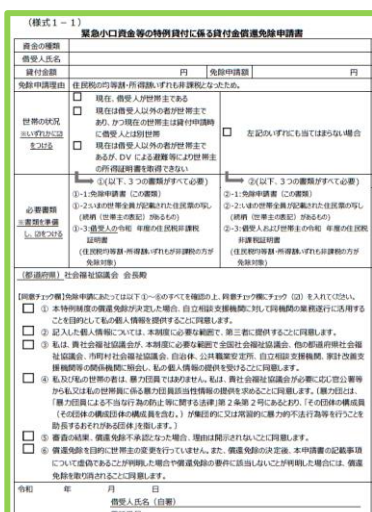
样本

②2023年度免税证明书
※借款人及户主双方

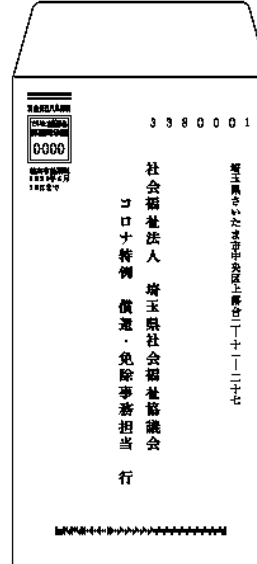


样本

③免除偿还申请表



回邮信封



根据流程图被引导到
P2、P4者

根据流程图被引导到
P3、P4者

●请在寄出申请资料之前仔细检查以下内容。

常见疏漏

住民票

- × 没有记载户主
- × 3个月之前发行的
- × 没有包括所有家庭成员

免税证明书

- × 非2023年度的免税证明书
- × 人均税率和所得税率为非免税
- × 没有户主的免税证明书
(根据流程图被引导到P3、P4的情况)

免除偿还申请表

- × 没有本人签名

如果资料中有左边列举的疏漏，可能会要求您重新提交，届时需要较长时间才能做出决定。

请务必在寄出资料前仔细检查。

●关于审查结果

- 在收到申请资料后，本协议会将在审查后决定是否免除，并依次发出通知。
(从申请到决定需要2到3个月)
- 但是，如果填写内容存在疏漏或所需文件存在遗漏或错误，则即使符合免除条件也无法办理完手续。
- 我们无法受理关于审查状况的个别咨询，敬请谅解。
(请耐心等待我们发出审查结果的通知。)

【申请/咨询处】

埼玉县社会福祉协议会 新冠特例偿还及免除事务负责人

【电话号码】050 - 2018 - 1839 【受理时间】工作日 9:00~17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



关于偿还贷款的方法（不属于免除对象者） 关于非免税对象可申请免除的条件

根据流程图被引导到P5、P6者

不属于免除对象者需要偿还贷款。偿还贷款的方法请见下方内容。

●关于偿还贷款的方法（有两种方法）

①便利店付款（付款单）→无需手续

我们将发送专用付款单。

②银行转账→需要办理手续（手续如下一页所示）

从开始办理手续到完成银行转账登记需要约2到3个月。完成登记后我们将发送通知等。登记完成之前请通过付款单在便利店付款。

○已完成银行转账登记手续者

⇒无需再次办理手续，但如果需要更改转账账户，则需要办理手续。但是，您无法根据不同资金类型更改转账账户。

⇒比如，“综合支援资金（延长）”借款者目前以银行转账方式偿还“应急小额资金”和“综合支援资金（首次）”的款项。我们将从同一账户进行扣款，您无需办理手续。

○如果您不知道自己是否曾办理过银行转账手续

⇒请与下一页所述的咨询处联系。

●关于非免税对象可申请免除的条件

偿还开始后满足以下条件时可以申请免除。

- 接受生活保护
- 取得精神保健福祉手账（1级）或身体障碍者手账（1级或2级）

○关于申请流程

- (1) 请与下一页所述的咨询处联系。
- (2) 协议会发送免除申请表。 ※格式和本次发送的免除申请表不同。
- (3) 将申请表和所需文件放入附随的回邮信封并邮寄给我们。

※所需文件将在您询问时告知。

根据流程图被引导到P5、P6者

●如果您选择银行转账，请使用以下两种方法之一登记转账帐户。

1 在网上登记帐户

- 请通过以下链接或二维码访问转账登记专用网站，填写所需信息并登记帐户。

〈网上登记用〉

https://www.acctrans-reg.jp/rtex/ar/nj3XA53q/?CRC_CD=RL3N



2 以书面形式登记帐户

- 请通过以下链接或二维码访问并打印《存款账户转账申请表》。
- 请填写所需信息并邮寄至咨询处地址。

※请务必保留您所填写内容的复印件以作为记录。

〈书面登记用申请表及填写示例〉

<https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem.html>



No	主な注意事項
①	どちらか一つに記入してください。 ゆうちょ銀行以外の金融機関 か ゆうちょ銀行
②	届出印は「鮮明」に押印してください。 OK NG NG NG NG 届出印が不明の場合は、金融機関にお問合せください。
③	枠内から「はみ出さないよう」に記入してください。
④	6または7桁の貸付コードを記入してください。 複数、貸付コードがある場合、いずれか一つを記入してください。

【申請/咨询处】

埼玉县社会福祉协议会 新冠特例偿还及免除事务负责人

【电话号码】050 - 2018 - 1839 【受理时间】工作日 9:00~17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



●如果您更改了地址或姓名等，请附上以下所需文件并提交姓名等的更改申报表。

• 所需文件一览 ※您可以通过以下申请/咨询处的网页上的链接下载姓名等的更改申报表。

No	更改内容	所需文件
1	更改地址	<p>记载了以前和目前地址、记载有全部家庭成员的住民票（发行日起3个月以内）</p> <p>※注意：如果迁移地址不连续，请提交包括您搬到目前地址之前的全部迁移记录的住民票注销票或户籍附票。</p>
2	改姓/改名	<p>• 记载了新姓/名及旧姓/名、记载有全部家庭成员的住民票或户籍抄本（发行日起3个月以内）</p>
3	借款人死亡	<p>住民票注销票、除籍誊本或死亡诊断书复印件（须为发行日起3个月以内的住民票）</p>

●常见问题Q&A

发布于埼玉县社会福祉协议会网站。（计划不定期更新）
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

●自立商谈支援机构 咨询窗口一览

“自立咨询支援机构”是在日本全国各地设置的针对各种生活困难的咨询窗口。如果您在生活中遇到困难，比如想工作却无法工作或者没有地方住，请联系当地的咨询窗口。

<https://www.pref.saitama.lg.jp/a0602/jiritsushien/madoguchi.html>
 ※如果您居住在埼玉县以外，请联系您居住的市町村或都道府县。



【申请/咨询处】

社会福祉法人 埼玉县社会福祉协议会
 新冠特例偿还及免除事务负责人

【地址】邮编：338-0001 埼玉县埼玉市中央区上落合2 - 11 - 27
 【电话号码】050 - 2018 - 1839 【受理时间】工作日 9:00~17:00
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

【请求】

- 恕不直接受理文件。请勿持文件前来办理手续。
- 本通知刚寄到等时，电话有可能难以打通。敬请知悉。
- 文件一经提交恕不退还。敬请知悉。



4 にほんごがわからないかたへ (For Foreigners)

にほんごがわからないかたは、コールセンターにでんわしてください
phone number 050-2018-1839 open/closed 平日 9:00 ~ 17:00

For those who do not speak or read Japanese, please contact our call center.
Tel.: 050-2018-1839 Opening hours: weekdays from 9 a.m. to 5 p.m.

如果您不懂日语，请致电呼叫中心。
电话号码：050-2018-1839 服务时间：工作日9:00~17:00

일본어를 모르시는 분은 콜센터로 전화 주시기 바랍니다.
전화번호: 050-2018-1839 접수 시간: 평일 9:00~17:00

Caso não entenda japonês, telefone para a central de atendimento.
Telefone: 050-2018-1839 Horário de atendimento: nos dias úteis, das 9h às 17h

Quý vị không biết tiếng Nhật vui lòng gọi đến Tổng đài.
Số điện thoại: 050-2018-1839 Thời gian tiếp nhận: 9:00 ~ 17:00 các ngày thường trong tuần

Mangyari lamang na tumawag sa call center kung hindi nakakaintindi ng wikang Hapon.
Telepono: 050-2018-1839 Oras ng tanggapan: 9:00 am - 5:00 pm (karaniwang araw)

जापानी भाषा नबुझने व्यक्तिले कल सेन्टरमा फोन गर्नुहोस्।
फोन नम्बर: 050-2018-1839 खुला समय: सोमबार~शुक्रबार 9:00~17:00 (सार्वजनिक बिदाको दिन बाहेक)

Japonca bilmiyorsanız, lütfen çağrı merkezini arayın.
Telefon numarası: 050-2018-1839 Danışma saatleri: Hafta içi 9:00-17:00

[Application and contact details]

Saitama prefectural council of Social welfare Repayment and Exemption of Special Loan Section

[Address] 2-11-27 Kamiochiai, Chuo-ku, Saitama-shi, Saitama 338-0001

[Contact Number] ☎ **050-2018-1839**

[Reception Time] **9:00~17:00** (on weekdays)

https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



- [Notes]**
- **This venue does not receive documents.**
Please do not carry out procedures by bringing documents here.
 - **Note that it may be difficult to contact the call center by phone immediately after you receive this notice.**
 - **Note that submitted documents cannot be returned.**